

Les langues vivantes au Cycle 3

1. Les programmes

a) BO du 19 juin 2008

Fin CM2 : niveau A1 du *Cadre européen commun de référence pour les langues* = communication élémentaire.

À partir du CE2 :

- Priorité : activités orales de compréhension et d'expression
- Enrichissement du vocabulaire s'enrichit
- Travail constant sur les composantes sonores de la langue (accentuation, mélodies, rythmes)
- Grammaire élémentaire : phrase simple et conjonctions de coordination
- Orthographe : connaître celle des mots utilisés
- Connaissances sur les modes de vie du pays => comprendre d'autres façon de penser et d'autres cultures.

⇒ Pour la progression, se reporter aux programmes spécifiques à chaque langue vivante étrangère ou régionale : le BO n° 8 du 30 Août 2007 (hors-série)

b) BO du 30 Août 2007

- Accent sur la communication orale
- Activités sur la vie quotidienne (par exemple des jeux)
- Echanges virtuels ou réels
- Au Cycle 3 : entrée dans le code écrit (utiliser des documents authentiques et des ressources informatiques)

♣ Exemple de contenus (tirés du BO)

	Culture et lexique	Grammaire
Utiliser des formules de politesse (se saluer, prendre congé, remercier, s'excuser, formuler des souhaits, féliciter)	- Saluer en fonction de l'interlocuteur et du moment de la journée	
Se présenter (nom, âge, parler de sa famille, dire où l'on habite, parler de ses goûts)	- Pays de langue allemande et capitales - Nourriture - interjections	Présent de l'indicatif : par exemple <i>mögen</i>
Demander à quelqu'un de ses nouvelles et y réagir	-	
Répondre à des questions et en poser : <ul style="list-style-type: none"> - inviter, - obtenir quelque chose, - s'informer = météo, prix, heure, lieu, activité - Exprimer un accord / désaccord - Réagir à une proposition 	<ul style="list-style-type: none"> - Activités sportives et musicales - Habitudes alimentaires - Noms de villes - Météo - Nombres - Horaires - Repères temporels et spatiaux 	<u>Conjugaison</u> : müssen (devoir) Pronoms personnels nominatifs (er = il, sie = elle) Pronoms interrogatifs (Wie, Was...) Interrogation globale Négation
Epeler des mots familiers	- alphabet	
Enoncer des données chiffrées	-	Impératif et adjectifs possessifs

2. L'évaluation au CM2 :

En Alsace, le niveau d'allemand de toutes les classe de CM2 de l'académie est évalué chaque année, au courant du troisième trimestre. L'évaluation comporte 4 parties :

- une évaluation de compréhension orale : un enregistrement (dialogue le plus souvent ou consignes simples ou série de mots) est écouté par les élèves qui doivent répondre ensuite à un questionnaire en français.
- Une évaluation de compréhension écrite : un texte authentique (presse, nouvelle simple...) est présenté aux élèves accompagné d'un questionnaire en français.
- Une évaluation de l'expression orale : par un entretien individuel (description d'une image)
- Une évaluation de l'expression écrite : sur le vocabulaire à connaître.

Les évaluations sont communes à toute l'académie.

Exemples téléchargeables sur : <http://pedagogie.ac-toulouse.fr/nte/langues/> et sur <http://www.allemand.ac-aix-marseille.fr/spip/spip.php?article140>.

3. Historique :

Depuis 1972, les conseillers généraux du Bas-Rhin et du Haut-Rhin sont favorables à une initiation de l'allemand à l'école élémentaire du fait du contexte régional spécifique. L'Etat a donc lancé une expérimentation à la rentrée de 1972 dans trente écoles alsaciennes.

En 1981, le nouveau recteur de l'académie, Pierre DEYON, parle de l'allemand comme d'un atout pour la région et renforce l'importance de son enseignement, au primaire notamment.

Actuellement, l'enseignement de l'allemand est obligatoire à l'école primaire dans la région Alsace. Il existe deux modalités d'enseignement :

- Un enseignement extensif : trois heures par semaine dès la maternelle.
- Un enseignement paritaire : bilinguisme (12h allemand/12h français).

4. Didactique :

Dans le Cadre européen commun de référence pour les langues, base commune à l'élaboration des programmes en langue vivante, on trouve une description des niveaux de compétence, des outils d'enseignement et des outils d'évaluation.

♣ Niveau A1 :

L'élève doit acquérir le niveau A1 en fin de CM2 :

Comprendre	Ecouter	<u>Compréhension</u> : mots familiers, expressions courantes sur soi, sa famille et son environnement. <u>Condition</u> : les gens parlent lentement et distinctement.
	Lire	<u>Compréhension</u> : mots familiers, phrases simple. <u>Supports</u> : annonces, affiches, catalogues...
Parler	Prendre part à une conversation	Communiquer de façon simple <u>Condition</u> : mon interlocuteur répète et m'aide à reformuler.
	S'exprimer oralement en continu	Utiliser des expressions et phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais
Ecrire	Ecrire	Courte carte postale <u>Savoir remplir</u> : nom, nationalité, adresse.

5. Questions pour l'oral :

a) Textes officiels :

- Quels documents peuvent permettre d'élaborer son enseignement en allemand selon les programmes ? → BO du 30 août 2007 et Cadre européen commun de référence pour les langues.
- En quelle classe débute l'enseignement de l'allemand ? → dès la maternelle.

b) Didactique :

- Par quoi commenceriez-vous l'enseignement de l'allemand ? → confère BO du 30 août 2007.
- Quelles sont les modalités de l'enseignement de l'allemand en alsace ? → extensif ou paritaire.

c) Pédagogie pratique :

- Comment réagiriez-vous face à une faute à l'oral ? → L'erreur est inévitable, elle doit être relevée puis corrigée lorsque cela n'interfère plus avec la situation de communication.
- Comment mettre en place une séance d'enseignement de langue vivante ? → l'enseignant doit conduire la séance par l'oral dans la langue vivante étudiée en favorisant le jeu et l'action des élèves.

Exemple de trame de séance :

- Rituels de salutation
- Rappel de la séance précédente
- Apprentissage d'une nouvelle « structure »
- Entraînement oral (maître- élèves, puis entre élèves)
- Trace écrite.

d) Culture générale :

- Comment se passe l'enseignement des langues vivantes dans d'autres régions ? → Beaucoup de régions laissent le choix aux familles entre plusieurs langues vivantes.
- Comment se passe l'enseignement des langues vivantes dans d'autres pays ? → ???

e) Polémique :

- Trouvez-vous judicieux d'enseigner une langue vivante alors que certains enfants ne maîtrisent pas encore la langue française ? → Oui, pour l'oral répondre que c'est dans les programmes !
- Pensez-vous qu'il est judicieux d'enseigner obligatoirement l'allemand alors que la première langue parlée au monde est l'anglais ? => Oui. (patrimoine culturel)